



Jean-Philippe **Baudet**



Gérald **Tron**



Patrick **Da Costa**

Jannie **Frendo**





Jean-Philippe Baudet

6, Avenue d'Australie - F - 33590 Grayan et l'Hôpital

Contact : jphbaudet@aol.com

Internet : Baudet Jean-Philippe sur www.cultureinside.com

Né à Bordeaux en 1949. Après le lycée, je fréquente les Beaux-Arts en sculpture classique. Je me partage actuellement entre le Japon et la France. Je sculpte principalement des pierres relativement dures et je réalise aussi de petits sujets de terre cuite. Mes sujets sont presque essentiellement des torsos féminins et des têtes de chevaux. Mes thèmes sont le mouvement, l'expression, la transparence, la lumière.

Geboren 1949 in Bordeaux. Nach Abschluss der Oberschule schrieb ich mich sowohl an der medizinischen Fakultät ein, als auch an der Beaux-Arts, Schwerpunkt klassische Bildhauerei. Ich lebe seitdem die sechs Sommermonate in Frankreich und im Winter in Japan. Ich arbeite hauptsächlich mit sehr harten Steinen, aber ich mache auch kleine Tonobjekte. Meine Arbeit sind hauptsächlich weibliche Torsos und Pferdeköpfe. Meine Themen sind Bewegung, Ausdruck, Transparenz und Licht.

Jean-Philippe Baudet is in 1949 in Bordeaux geboren. Na het Lyceum studeerde hij klassieke beeldhouwkunst aan de Beaux Arts. Hij verdeelt zijn tijd momenteel tussen Frankrijk en Japan. Hij sculpteert vooral op relatief harde steen en maakt ook kleine stukken van aardewerk. Zijn onderwerpen zijn voornamelijk vrouwelijke torso's en paardenhoofden. Zijn thema's zijn : beweging, uitdrukking, transparance en licht.

Born in Bordeaux in 1949. At the end of High school, I enter the Beaux-Arts attending classical sculpture. I live since 6 months in France and I spend winter in Japan. I mainly sculpt quite hard stones, I also make small terracotta subjects. My works are mainly feminine torsos and horse heads. My themes are movement, expression, transparency, light.

ボーデ ジャン フィリップ

ポルドー生まれ。多くの石切り場のあったブルージュール ジロンド(BOURG SUR GIRONDE)近くにて10歳の頃から彫刻を始める。高校を卒業後、ポルドー大学医学部専攻の傍ら同芸術大クラシック彫刻教室にも通う。

現在 フランス、日本に在住。

主として比較的硬い石を用いてるが、粘土にて小作品も手掛ける。

主なる主題は女性のトルソと馬頭。

馬は動物の中でも一番表情に富んでおり、トルソは見る限りにおいてはシンプルであるが、実際にはとても複雑であり、また光とヴォリュームにおいて楽しむ事が出来る。動き、透明感 光をテーマにしている。

Torse drapé



Cuites



Torse





Maison et chambre d'hôte **les Cygnes**

1 route de Luc Blanc - F 33340 Gaillan Médoc

Tél. + 33 (0)5 56 09 62 15 - + 33 (0)6 27 46 25 24

E-mail :lescygnes-medoc@orange.fr - Internet :www.lescygnes-medoc.com



Au coeur du Médoc, voisine de “Lafite Rothschild”, “Latour” et “Mouton Rothschild”, bercée par l’Océan Atlantique, et à quelques minutes du plus grand lac de France, la maison d’hôtes les Cygnes et son parc exceptionnel vous accueillent pour un dépaysement et un ressourcement garanti avec le bio comme tradition.

Gelegen aan de Atlantische kust en op enkele minuten afstand van het grootste meer in Frankrijk, bevindt zich het pension “Les Cygnes”. Het ligt in het hart van de Médoc streek, naast de wijnhuizen “Lafitte Rothchild” “Latour” en “Mouton Rothchild”. Het buitengewone mooie park verzekert u van een prachtige en rustige omgeving. Het pension is bekend om de biologische keuken.

At the heart of the Médoc, close to “Lafite Rothschild”, “Latour and Mouton Rothschild,” cradled by the Atlantic ocean, near from the largest lake in France, the B&B Les Cygnes welcomes you in a wonderful park for a scenery and a guaranteed renewal with Nature and Organic as tradition.

Im Herzen des Médoc, in der Nähe des château „Lafite Rothschild“, „Latour und Mouton Rothschild“, geschaukelt vom Atlantischen Ozean, in der Nähe des grössten Sees Frankreichs, ideal zum Surfen und Segeln, heisst Sie „Les Cygnes“ Bed & Breakfast, herzlich willkommen, gelegen in einem aussergewöhnlichen Park.

メドック地方の中心、シャトーラフィット シャトーロッチルド、シャトーラートル、そしてシャトームートン ロッチルドに隣接し、大西洋に生まれ、またフランス最大の湖の近くに位置する宿泊施設 Les Cygnes はその素晴らしい庭8共に新しいA A然体験と伝統的オーガニックにてリフレッシュして頂けることをお約束致します。

Patrick Da Costa *Sentier forestier*





Patrick Da Costa

51 route de Tresses - F 33360 Carignan de Bordeaux

Tél. : + 33 (0)5 56 78 32 07 - +33 (0)6 61 08 01 22

Site internet : www.patrick-dacosta.ovh.org

Né sur le bassin d'Arcachon, autodidacte, il a toujours voulu traduire ses émotions, ses souvenirs, par la gouache au temps des culottes courtes, la mine de crayon avec les premiers émois, le fusain et la pierre noire à l'époque des amourettes et le pastel avec les joies de la paternité. Ses sources d'inspirations sont le Bassin d'Arcachon, avec ses souvenirs d'enfant, son jardin et sa sérénité, la Dordogne son lieu de détente et Bordeaux ville d'histoire. Il fait naître, sous ses doigts imprégnés de pigments, des oiseaux et animaux de nos campagnes, des fleurs ou des portraits...

Patrick Da Costa is geboren in de omgeving van Arcachon en is autodidact. Hij heeft altijd al zijn gevoelens en herinneringen willen uitbeelden met -gouache toen hij nog in de korte broek liep, -tekenpotlood in zijn puberteit, -houtskool en grafiet in zijn romantische tijd, -pastel toen hij de vreugde van het vader worden ondervond. Zijn inspiratiebronnen zijn het "Bassin de Arcachon" met zijn jeugdherinneringen, zijn tuin en de vrede van daarvan, de Dordogne waar hij zich ontspant en Bordeaux, de stad vol geschiedenis. Onder zijn vingers, doortrokken van pigmenten, worden vogels, plaatselijk levend wild, bloemen en portretten geboren.

Born in the Arcachon basin, self-taught, Patrick Da Costa has always wanted to translate his emotions, his memories, in gouache whilst still wearing short trousers, lead crayon was his first passion, charcoal and "black stone" in his early romances and pastel with the joys of fatherhood. His sources of inspiration are the Arcachon basin with his childhood memories, his garden and its serenity, the Dordogne is where he finds relaxation and Bordeaux, a historical town where everything take a different dimension in the night.

Geboren im Bassin d'Arcachon, war er seine ganze Kindheit erfüllt von dessen reicher, wilden und zerbrechlichen Natur. Selbst erlernt wollte er immer seine Gefühle, seine Erinnerungen in Gouachen umsetzen, während er noch kurze Hosen trug, Zeichenstifte waren seine erste Leidenschaft, Zeichenkohle und „black stone“ seine frühen Romanzen und Pastelle kamen mit den Freuden der Vaterschaft. Mit diesen fesselnden, überraschenden, lebendigen und sich entfaltenden Mitteln, ist er wie ein Kind, das vom Leben lernt, während es mit der Zeit reift. Seine Quellen der Inspiration sind das „Bassin d'Arcachon“ mit all seinen Kindheitserinnerungen, sein Garten und dessen Heiterkeit, die Dordogne, wo er Entspannung findet und Bordeaux, eine historische Stadt, wo nachts alles eine andere Dimension bekommt, wo die Dunkelheit farbenprächtig wird, wo jeder Schatten Leben ausdrückt, während sie anderswo schläft.

パトリック ダ コスタ

バサン アーカシオン生まれ、独学者。

幼少期のグアッシュ、思春期のチャーコール、鉛筆、父親になった喜び期のバステル
それぞれの時期において、彼は常に自身の感動や思い出を表現しようとしてきている。
彼のインスピレーションの源はバサン アーカシオン・子供時代の思い出、自宅の庭、
そしてその静けさ・・・

ドルドーニュ川、歴史の街ボルドーは彼のくつろぎの地である。

彼の色の滲みこんだ指の元、田舎の動物や鳥、花々、肖像画が生まれる。



Coquelicots



Ipomé



Place de la bourse



Gérald Tron

61 route de la gare - F- 33990 Naujac sur Mer

Tél. + 33 (0)5 56 73 02 67 - E-mail : tron-gerald@live.fr

Internet : www.caruso33.net/gerald_tron.html

Atelier : 16 rue Jean-Jacques Rousseau - F 33340 Lesparre Médoc

Aquarelliste de métier, Gérald Tron a développé une expertise dans le domaine très exigeant de l'hypperréalisme. Après avoir sillonné l'Europe, de l'Ecosse à l'Allemagne en passant par la Belgique et la Norvège, il décide de s'installer à Naujac-sur-mer, France. C'est en effet au cœur du Médoc que Gérald a trouvé dans les châteaux vinicoles et les paysages atlantiques du Bordelais le meilleur terrain d'expression de son art. Gérald semble équilibrer la patience et la rigueur nécessaires à l'hypperréalisme architectural par la créativité et la paix inhérentes à tout paysagisme.

Als aquarellist van beroep heeft Gérald Tron expertise ontwikkeld op het zeer moeilijke gebied van het hyperrealisme. Nadat hij van Schotland naar Duitsland en van België naar Noorwegen heel Europa doorkruist heeft, besloot hij zich in Naujac-sur-mer (Frankrijk) te vestigen. Het is in feite daar, in het hart van de Médoc, dat Gérald Tron de beste plaats gevonden heeft om zijn kunst uit te beelden. Gérald Tron schijnt geduld en nauwkeurigheid (nodig voor structureel hyperrealisme) samen te kunnen brengen met een kalm evenwicht wat noodzakelijk is om een compleet landschap te kunnen schilderen.

Watercolorist by trade, Gérald Tron has developed an expertise in the hyperrealism. After he traveled Europe, from Scotland to Germany, through Belgium and Norway, he decided to get settled in Naujac-sur-mer, France. It is indeed at the heart of Médoc that Gérald found the best ground to express his art in wine castles and Atlantic landscapes of the Bordeaux area. Gérald seems to balance the patience and the rigor required by hyperrealism through the creativity and the peace inherent to landscape painting.

Willing to share his knowledge, Gérald put up a series of workshops and training courses open to all members of the public, beginners as well as experienced artists. Definitely educational and convivial, his training courses aim less at turning you into a professional painter than sharing a same passion.

Als Aquarellmaler ist Gérald Tron in dieser anspruchvollen Sparte des «Hyper-Realismus» ein Experte. Nachdem er durch Europa gereist ist, von Schottland nach Deutschland, in Belgien und Norwegen Station gemacht hat, beschliesst er, sich in Naujac-sur mer – Frankreich - niederzulassen. Im Herzen des Médoc nämlich hat er nahe den Chateaux des Weinanbaugebietes im Bordelais den besten Bereich gefunden, um seine Kunst auszu drücken. Gérald Tron scheint die Ruhe und die nötige Strenge in Übereinstimmung zu bringen mit dem architektonischen Hyper-Realismus durch die Kreativität und Ruhe der Landschaftsmalerei.

ジェラルド トロン

プロ水彩画家であるジェラルド トロンは非常に要求の厳しいハイパーリアリズムの分野で専門になった。ベルギー、ノルウエーを始めスコットランドからドイツとヨーロッパを縦横に横断した後、フランス メドック地方 ノジャック シュール メール (NAUJAC-SUR-MER) に移住することを決めた。ジェラルドは実際、このメドック地方の中心に、ワイン城またボルドー地方大西洋の風景の中に自身の芸術を表わす為の最適な地盤を見出した。風景画法固有の独創力でジェラルドは建築のハイパーリアリズムに必要な厳しさと忍耐力をバランスよく持ち合わせている



Le carrelet du phare de Richard



Château Cos d'Estournel



L'Hostellerie**** Le Sanglier des Ardennes



Vous accueille pour un séjour unique et reposant, le temps d'un week-end ou pour un break en pleine semaine

Welcomes you for a unique and restful stay, whether for a week-end or a mid-week break

Bietet Gelegenheit zum einzigartigen Erholungsaufenthalt, ob am Wochenende oder unter der Woche

Heet u welkom voor een uniek en ontspanend verblijf, tijdens een weekend of voor een midweek break

ユニークな又くつろぎの平日のご休憩と週末滞在のご利用をお待ち申し上げます。



Rue Comte Théodule d'Ursel, 14 - B-6940-Durbuy-sur-Ourthe

Tél. +32 (0)86 21 32 62

E-mail : info@sanglier-des-ardennes.be - Internet : www.sanglier-des-ardennes.be



Gérald Tron *Sanglier des Ardennes*



Éditeur responsable : Tron Gérald, 61 route de la gare. F - 33990 Naujac sur mer



Noisettines du Médoc

1, la landette - F 33340 Blaignan

Internet : www.noisettines.fr

Tél. 05 56 09 03 09

Noisettines du médoc

Spécialité régionale et artisanale

« Tu croc... tu crac »

Tout le savoir-faire et l'artisanat des Noisettines du Médoc



Noisettines du Médoc

Regional and handmade speciality

“I become nuts with the Noisettines”

All the “savoir-faire” and the professionalism of the Noisettines du Médoc.

Noisettines du Médoc

Regionale und handwerkliche Spezialität

„Du beisst hineinund schmilzt dahin“

Das ganze Know-how und Professionalität der Noisettines des Médoc.

Noisettines du Medoc

een met de hand gemaakte lokale specialiteit.

“zo krokant, zo verleidelijk”

Al de bekwaamheid en het vakmanschap komen in de Noisettines du Médoc tot uiting.

ノアズチンヌ ド メドック

ハンドメイド・地方特産品

(一度食べたなら止められない)

Noisettines du médocの総ての

手腕と職人技



Philippe Baudet



Jannie Frenco



Patrick Da Costa *Arum*



Gérald Tron *Château Cardinal*



Jannie Frendo

Plapech - F 24250 Saint Martial de Nabirat

E-mail : frendo3@wanadoo.fr

Site internet : www.janniefrendo.canalblog.com

Tél. 05 53 59 49 23

Jannie Frendo est née à Naarden en Hollande.

Après avoir vécu en Angleterre et en Allemagne où elle poursuit ses études, Jannie s'installe en France, en Dordogne. La rencontre avec l'artiste Robert Gratte, la conforte dans ses choix artistiques. Elle suit depuis les enseignements de Pierre Van Dijck, maître peintre impressionniste et de Robert Billant, de l'école des Beaux Arts de Paris.

Par une technique rapide et instinctive, elle donne à ses créations une impression d'instantané. L'utilisation des matières les plus diverses: huile, gouache, acrylique et pastels, offrent une sensation douce et harmonieuse.

Jannie Frendo (1950, Naarden) woont al 30 jaar in Frankrijk. Na in Engeland en Duitsland gestudeerd te hebben, heeft ze zich in Frankrijk in de Dordogne geïnstalleerd.

Daar is zij 6 jaar geleden met schilderen begonnen.

Sinds die tijd studeert ze met Pierre van Dijck, impressionistische meesterschilder, en met Robert Billant, verbonden aan de «Ecole des Beaux Arts» in Parijs.

Zij heeft al vele exposities in Frankrijk gehad. Zo is ze ook gevraagd deel te nemen aan de prestigieuze kunstveiling «Arts-Enchères» in Dinard(Bretagne).

Door een snelle en instinctieve techniek geeft ze een «levende» indruk aan haar creaties en het gebruik van verschillende materialen zoals olie, gouache, acrylique en pastels geeft een zacht en harmonieus gevoel.

Jannie Frendo, born in 1950 in Naarden, Holland.

After living a time in England and Germany, where she continued her studies, Jannie settled in France in the Dordogne. The encounter with the painter Robert Gratte was to confirm her artistic inclination. Later, she continued to study with the impressionist Pierre Van Dijck and with Robert Billant, Ecole des Beaux Arts, Paris.

By means of swift, instinctive strokes, she gives her work an impression of being instantaneous. A range of different media, oils, gouache, acrylic and pastels are employed to create a feeling of gentleness and harmony.

Jannie Frendo wurde geboren in Naarden in den Niederlanden. Nachdem sie einige Zeit in England und Deutschland, wo sie ihr Studium fortsetzte, gelebt hatte, liess sie sich in Frankreich in der Dordogne nieder. Die Bekanntschaft mit dem Künstler Robert Gratte bestärkte sie zu der Berufung zu künstlerischer Tätigkeit. Anschliessend setzte sie ihre Studien fort in der Zusammenarbeit mit dem Impressionisten Pierre van Dijk und mit Robert Billant, école des beaux arts, Paris. Mit ihrer Technik der schnellen, starken, spontanen Striche gibt sie ihrer Arbeit einen Ausdruck von Augenblicklichkeit. Die Verwendung von sehr unterschiedlichen Materialien Öl, Guaschfarbe, Acryl und Pastell erzeugen eine Stimmung von Sanftheit und Harmonie.

ジャニー フレンドはオランダ ナールデン (NAARDEN) 生まれ。イギリスドイツで勉学をした後、フランス ドルドーニュに移住。芸術家ロベール ビヨン(ROBERT BILLANT)と知り合い、彼女の芸術的傾向が強まった。それ以降、パリ芸術大 ロベール ビヨンと偉大な印象派画家のピエールヴァンジック (PIERRE VAN DIJCK) の教えを受ける。本能的な早いテクニックで作品に瞬間的な印象を与える。あらゆる材料 油絵具、グアッシュ、水彩、パステルを使い作品にハーモニーとやさしさ感動を与える。





Château **Saint Christoly**

Médoc Cru Bourgeois
Cathy et Sandrine HERAUD

GFA HERAUD & filles

Impasse de la Mairie

33340 SAINT CHRISTOLY MEDOC France

Tel : 05 56 41 82 01 - Fax : 05 56 41 59 34

Email : chateau.st.christoly@wanadoo.fr - Internet : www.chateaustchristoly.com

C'est au cœur même du village que le château Saint Christoly s'est établi vers les années 1860. Sept générations de viticulteurs ont perpétué un savoir-faire ancestral ; et aujourd'hui Cathy et Sandrine s'évertuent à donner à leur vin une note féminine et très personnelle.

Ouvret tous les jours / dagelijks geopend
open every day , de / van / from /
ab 9h00 à 12h00 et de / en van / and from
bis 14h00 à / tot 17h30

Long / Lengte : 00°49.511 O

Lat / Breedte : 45°21.317 N

Prix, prijs, price / bouteille, fles, bottle :
de 9.00 € à 12.00 € (espèces, chèques, CB)

Het wijnhuis Saint Christoly ligt midden in het dorp en is rond 1860 gebouwd. Sinds die tijd hebben zeven generaties van wijn producenten hun kennis vergroot en doorgegeven. Vandaag de dag streven Cathy en Sandrine ernaar hun wijn een vrouwelijke en zeer persoonlijk karakter te geven.



The Chateau Saint Christoly, in the very heart of the village, was founded around 1860. Since then, seven generations of wine producers have accumulated and handed down their savoir faire. Today, Cathy and Sandrine endeavour to give their wine a feminine and distinctly individual touch.

Das Château St. Christoly, inmitten des Örtchens St. Christoly gelegen, wurde in 1860 gegründet. Seitdem haben sieben Generationen von Weinbauern ihr Wissen und Können gesammelt und Weitergegeben. Heute bemühen sich Cathy und Sandrine ihrem Wein eine sehr persönliche, gleichsam feminine Note zu geben.

シャトー サン サンクリストリーは街の中心に位置。
1860年頃設立。9世代に渡るワイン農家で先祖代々の手腕を永続させています。
そして現在 オーナーであるキャティとサンドリンは女性的かつ独特なワイン造りの見本E3なるべく大いなる努力を惜しみません。

Jannie Frendo





La Passion de Réussir

SIÈGE SOCIAL

ESPACE MÉRIGNAC PHARE

19 RUE ALESSANDRO VOLTA - BP 91 - 33 704 MÉRIGNAC

Tél. 05 56 34 08 72 - Fax : 05 56 34 86 12

AGENCE DES CHARENTES

GARE DE PONS - PLACE PIERRE SÉNAUD - 17000 PONS

Tél. 05 46 95 28 88 - Fax : 05 46 91 28 79

E-mail : contact@btps-atlantique.com



FISSURES
ROUTIÈRES

JOINTS

JOINTS LOURDS

JOINTS À REVÊTEMENTS

AMÉLIORÉS

JOINTS SEMI LOURDS

FISSURES

FISSURES ROUTIÈRES

FISSURES SUR BÉTON

JOINTS DE PISTE

BÉTON EXTRUDÉ

GLISSIÈRES BÉTON



BÉTON EXTRUDÉ



freyssinet

Sustainable Technology

SO.MO.PA

**PAVAGE AMENAGEMENT URBAIN V.R.D.
Maçonnerie - Assainissement - Clôture**

Rue des Vergers - B.P. 17- 33560 CARBON - BLANC

☎ 05 56 38 03 38

LE SAVOIR FAIRE A VOTRE SERVICE

2009

EXPOSITIONS TENTOONSTELLINGEN AUSSTELUNGEN

Durbuy sur Ourthe

Du 29 juillet au 20 août

Syndicat d'Initiative Durbuy vieille ville

Espace d'exposition

Place aux foires, 25 - B - 6940 Durbuy

10h - 18h

Rens. : + 32 (0)86 21 24 18

Euronat

Du 22 au 26 août et du 1er au 11 septembre

Salle Art Thème

Lieu dit Dépée - F - 33590 Grayan - L'Hôpital

10h30 - 12h30 et 18h30 - 20h30

Rens. : +33 (0)5 56 73 02 67

Saint-Estèphe

Du 20 octobre 2009 au 8 janvier 2010

Maison du vin de Saint-Esthèphe

Place de l'église - F - 33180 Saint-Esthèphe

10h - 12h et 14h - 17h

du lundi au vendredi

Jusqu'au 5 novembre, le samedi

14h - 18h30

Rens. : + 33 (0)5 56 59 30 59